

# グランドメニュー

Grand menu

## 前 菜

## 冷盆類

## Appetizer

		特小盆(1~2名) Smaller Dish	小盆(3~4名) Small Dish
桃花林冷菜盛り合わせ "Toh-Ka-Lin" Special Cold Appetizer	桃花林拼盆	¥ 7,500	¥ 10,800
あわびの薄切り冷菜 Sliced Cold Abalone	冷鮑魚	11,300	16,200
三種冷菜盛り合わせ Cold Appetizer (3 kinds)	三色拼盆	6,900	9,900
むし鶏の冷やし肉 Steamed Chicken (Cold)	白切油鶏	3,700	5,400
むし鶏の細切り特製胡麻ソース Shredded Chicken Served with Sesame Sauce	棒棒童鶏	3,900	5,700
チャーシュー Chinese Roast Pork "Cha Siu"	明爐叉燒	3,700	5,400
くらげの冷菜 Cold Jelly Fish	涼拌海蜇	6,300	9,000
冷豚肉薄切りにんにくソース Cold Pork Slices Served with Garlic Sauce	白片香肉	3,900	5,700
広東風 豚肉の釜焼き Baked Pork, Cantonese Style	明爐燒肉	4,200	5,900
白菜の唐辛子甘酢漬け Picked Chinese Cabbage	鮮辣白菜	2,200	3,200
鴨の香り焼き梅肉ソース添え Roast Duck with Plum Sauce	酸梅脆皮鴨	4,900	6,900
広東風 鯛の刺身 Sea Bream "Sashimi", Cantonese Style	鳳城鮮魚滑	6,300	9,000
海の幸のサラダ Seafood Salad, Chinese Style	海鮮時沙津	4,400	6,300
特製盛り合わせ冷菜(銘々盛り) Specially-assorted Cold Appetizer (Served individually)	每位拼盆	1人前 (per person)	3,200 ~

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 燕の巣

卵の白身入り燕の巣スープ  
Bird's Nest and Egg White Soup

かに肉入り燕の巣スープ  
Bird's Nest and Crabmeat Soup

## 燕窩類

鶏茸燴燕窩

蟹肉燕窩湯

## Bird's Nest

1人前 / per person

¥ 4,800

6,300

## ふかひれ

ふかひれの姿煮込み もやし添え  
Braised Whole Shark Fin Topped with Beansprout

ふかひれの姿煮込み  
Braised Whole Shark Fin

ふかひれの姿煮込み(大)  
Braised Whole Shark Fin (Large)

## 魚翅類

銀芽排翅

紅焼排翅

大排翅

## Shark Fin

1枚 / 1 piece

¥ 17,000

16,500

31,600

衣笠茸とふかひれの姿入り蒸しスープ  
Soup with Steamed Whole Shark Fin and Bamboo Pith

かにの卵入りふかひれのスープ  
Shark Fin and Crab Roe Soup

あわびと鶏の細切りふかひれのスープ  
Shark Fin, Shredded Abalone and Chicken Soup

かに肉入りふかひれのスープ  
Shark Fin and Crabmeat Soup

五目入りふかひれのスープ  
Shark Fin and Chop Suey Soup

醤油味のふかひれのスープ  
Shark Fin Served in Soy Sauce Based Soup

竹筴燉排翅

蟹黄魚翅

鮑鶏絲魚翅

蟹肉魚翅

八珍紅焼翅

紅焼魚翅

1人前 / per person

¥ 17,000

4,000

4,000

4,000

4,000

4,000

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## あわび・なまこ

## 鮑魚類・海參類 Abalone and Sea Cucumber

		特小盆 (1~2名) Smaller Dish	小盆 (3~4名) Small Dish
あわびのクリーム煮込み Braised Abalone with Cream Sauce	奶油鮑甫	¥ 11,300	¥ 16,200
あわびときのこの煮込み Braised Abalone and Seasonal Mushroom	鮮菌鮑魚	11,300	16,200
あわびのオイスターソース煮込み Braised Abalone with Oyster Sauce	蠔油鮑甫	11,300	16,200
あわびとブロッコリーの煮込み Braised Abalone and Broccoli	蘭花鮑魚	11,300	16,200
なまこの醤油煮込み Braised Sea Cucumber with Soy Sauce	紅燒海參	10,000	14,400
あわびとなまこの煮込み Braised Abalone and Sea Cucumber	海參鮑魚	12,600	18,000

## かに

## 蟹類

## Crab

かにの手の揚げもの Deep-fried Stuffed Crab Claw	百花蟹手	1個 1 piece	¥ 2,500
かにたま Egg Fu-Young (Chinese Crabmeat Omelet)	芙蓉蟹蛋	¥ 3,400	4,900
かに肉の卵白炒め Sautéed Crabmeat and Egg White with Cream Sauce	玉乳珊瑚	4,400	6,300
かにの腿の葱、生姜蒸し Steamed Crabmeat with Ginger and Green Onion Sauce	姜葱蒸蟹腿	6,300	9,000
かにの腿の中国黒豆味噌炒め Sautéed Crabmeat with Black Bean Paste	豆豉蟹腿	6,300	9,000

## 蝦夷鮑

## 鮑仔

## Abalone

蝦夷鮑の蒸し物 Steamed Abalone	1個 100g ¥ 4,700 ~ 1 piece
葱と生姜風味蒸し 姜葱蒸鮑仔 / にんにく蒸し 蒜蓉蒸鮑仔 / 中国黒豆蒸し 豉汁蒸鮑仔 with Ginger and Green Onion Sauce, Garlic Sauce or Black Bean Paste	

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 海老、伊勢海老

## 蝦類 Japanese Spiny Lobster, Prawn, Shrimp

		特小盆 (1~2名) Smaller Dish	小盆 (3~4名) Small Dish
大海老の炒め Sautéed Prawn	炒蝦球	¥ 6,500	¥ 9,300
海老の炒め Sautéed Shrimp (葱と生姜風味、中国黒豆ソース、マヨネーズソース、XO醬) (with Ginger and Green Onion Sauce, Black Bean Paste, Mayonnaise Sauce, or XO Sauce)	炒蝦仁	4,400	6,300
海老とグリーンピース炒め Sautéed Shrimp and Green Peas	青豆蝦仁	4,400	6,300
海老の衣揚げ甘酢添え Fried Shrimp Served with Sweet Vinegar	酥炸蝦仁	4,400	6,300
大海老のチリソース煮 Braised Prawn with Chili Sauce	乾焼蝦球	6,500	9,300
海老のチリソース煮 Braised Shrimp with Chili Sauce	乾焼蝦仁	4,400	6,300
大海老の切り身甘酢かけ Sweet and Sour Prawn	糖醋蝦球	6,500	9,300
大海老の水晶煮 Braised Prawn	水晶蝦球	6,500	9,300
活巻き海老の紹興酒風味 石焼き蒸し Roasted Drunken Fresh Prawn with Shao Xing Chiew in Earthen Pot	火焰焗中蝦	4匹 100g 4 pieces	4,200~
活巻き海老の湯引き Boiled Fresh Prawn Served with Special Soy Sauce	白灼中蝦		
活巻き海老の唐揚げ 山椒風味 Fried Fresh Prawn with Chinese Pepper	椒塩中蝦		
活伊勢海老のにんにく蒸し Steamed Fresh Japanese Spiny Lobster with Garlic Sauce	蒜蓉蒸龍蝦		100g 4,000~ (1尾 500g 前後)
活伊勢海老の広東風炒め Sautéed Fresh Japanese Spiny Lobster, Cantonese Style	上湯炒龍蝦		More than 500g per lobster
活伊勢海老と春雨の土鍋煮込み Braised Fresh Japanese Spiny Lobster with Bean-starch Vermicelli in Earthen Pot	粉絲龍蝦		

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 活魚

## 海上鮮

## Fresh Fish

活魚の中国黒豆蒸し

Steamed Fresh Fish with Black Bean Paste

豉汁蒸鮮魚

100g ¥3,700～  
(1尾 600g 前後)

活魚の葱と生姜風味蒸し

Steamed Fresh Fish with Ginger and Green Onion Sauce

姜葱蒸鮮魚

More than 600g per fish

## 魚介

## 海鮮類

## Seafood

青菜と白身魚の切り身炒め

Sautéed Fish and Vegetables

青菜魚塊

特小盆(1~2名)  
Smaller Dish  
¥5,000

小盆(3~4名)  
Small Dish  
¥7,200

白身魚の切り身唐揚げ甘酢かけ

Sweet and Sour Fish

糖醋魚塊

5,000

7,200

帆立貝とブロッコリーの炒め

Sautéed Scallop and Broccoli

蘭花帶子

6,000

8,600

帆立貝の海老すり身詰め 中国黒豆味噌風味 豉釀帶子

Pan-fried Scallop Topped with Minced Shrimp with Black Bean Paste

1個

2,500

1 piece

## 豆腐

## 豆腐類

## Tofu

海老と豆腐の煮込み

Braised Tofu and Shrimp

蝦仁豆腐

3,700

5,400

かに肉と豆腐の煮込み

Braised Tofu and Crabmeat

蟹粉豆腐

3,700

5,400

揚げ豆腐と青菜の煮込み

Braised Vegetables and Fried Tofu

青菜豆腐

3,500

5,000

麻婆豆腐

Tofu and Minced Beef with Chili Sauce

麻婆豆腐

3,500

5,000

揚げ豆腐と豚肉薄切り辛味噌煮

Braised Pork and Fried Tofu with Chili Bean Paste

家常豆腐

3,500

5,000

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 牛肉

## 牛肉類

## Beef

		特小盆(1~2名) Smaller Dish	小盆(3~4名) Small Dish
中国風ビーフステーキ Fillet Beef Steak, Chinese Style	金錢牛排	1枚 1piece	¥ 6,900
和牛サーロインステーキ 黒豆ソース風味 Sautéed Wagyu with Black Bean Paste	豉汁煎和牛	¥ 9,100	13,000
和牛ときのこの炒め Sautéed Wagyu and Seasonal Mushroom	鮮菌炒和牛	9,100	13,000
和牛の黒胡椒炒め Sautéed Wagyu with Black Pepper	黒椒炒和牛	9,100	13,000
牛肉のオイスターソース炒め Sautéed Beef with Oyster Sauce	蠔油牛肉	5,600	8,100
牛肉の薄切りとブロッコリーの炒め Sautéed Beef and Broccoli	蘭花牛肉片	5,600	8,100
牛肉細切りとピーマンの炒め Sautéed Shredded Beef and Green Pepper	青椒牛肉絲	5,600	8,100
牛肉の中国黒豆味噌炒め Sautéed Beef with Black Bean Paste	豉汁牛肉	5,600	8,100
牛肉の紙包み揚げ Fried Beef Wrapped in Paper	紙包牛肉	5,600	8,100
牛肉細切りもやし炒め Sautéed Shredded Beef and Beansprout	銀芽牛肉絲	5,600	8,100
茄子の海老すり身詰め 牛挽肉の特製ソース煮 Braised Eggplant Stuffed with Minced Shrimp with Ground Beef Sauce	牛菘茄子	5,600	8,100

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 豚 肉

豚ばら肉骨付き唐揚げ

Deep-fried Sparerib

皮付き豚肉角切り味噌煮込み

Braised Pork with Bean Paste

酢豚

Sweet and Sour Pork

豚肉と茄子の炒め

Sautéed Pork and Eggplant

豚肉細切りもやし炒め

Sautéed Shredded Pork and Beansprout

豚肉細切りピーマン炒め

Sautéed Shredded Pork and Green Pepper

豚肉細切りザーサイ炒め

Sautéed Shredded Pork and Szechuan Pickles

八宝菜

Chop Suey

豚ばら肉の甘酢煮込み

Braised Pork with Sweet and Sour Sauce

## 猪肉類

椒塩排骨

南乳扣肉

酥古老肉

茄子肉片

銀芽肉絲

青椒肉絲

榨菜肉絲

炒八宝菜

糖醋腩肉

特小盆(1~2名)  
Smaller Dish

¥ 4,000

5,000

4,000

4,000

4,000

4,000

4,000

4,000

4,000

小盆(3~4名)  
Small Dish

¥ 5,700

7,200

5,700

5,700

5,700

5,700

5,700

5,700

5,700

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.



## 鶏 肉

## 鶏類

## Chicken

		特小盆(1~2名) Smaller Dish	小盆(3~4名) Small Dish
鶏肉サイの目切りカシューナッツ炒め Sautéed Chicken and Cashew Nut	腰果鶏丁	¥ 3,500	¥ 5,000
若鶏とブロッコリーの炒め Sautéed Chicken and Broccoli	蘭花鶏球	3,500	5,000
骨抜き鶏の唐揚げ Fried Chicken	炸子鶏球	3,500	5,000
鶏肉の紙包み揚げ Fried Chicken Wrapped in Paper	炸紙包鶏	3,500	5,000
若鶏の黒豆味噌炒め Sautéed Chicken with Black Bean Paste	豆豉爆鶏	3,500	5,000
鶏の姿焼き Fried Quail	釀鶴鶉甫	1匹 a whole quail	2,000
鶏肉のレタス包み Sautéed Quail Lettuce Wraps	炒安仁菘	5,200	7,500

## あひる

## 掛爐焼鴨

## Duck

北京ダック Roast Duck Skin, Peking Style	金陵片皮鴨	1枚 1 piece	¥ 2,500
鴨の燻製蒸し焼き Smoked Duck	樟茶鴨子	1/2羽 half	1羽 19,200 whole
鴨の丸揚げ Deep-fried Duck	脆皮香酥鴨	9,600	19,200

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 野菜

ブロッコリーとかに肉の煮込み

Braised Broccoli and Crabmeat

白菜とかに肉の煮込み

Braised Chinese Cabbage and Crabmeat

レタスとかに肉の煮込み

Braised Lettuce and Crabmeat

白菜のクリーム煮

Braised Chinese Cabbage with Cream Sauce

青味野菜の炒め

Sautéed Seasonal Vegetables

色々野菜の豆醬炒め

Sautéed Various Vegetables with Chinese Bean Paste

茄子の醬油煮込み

Braised Eggplant with Soy Sauce

麻婆茄子

Eggplant and Minced Beef with Chili Sauce

## 蔬菜類

蟹肉西蘭花

蟹肉白菜

蟹肉生菜

奶油白菜

鮮炒素菜

豆醬雜蔬

紅燒茄子

麻婆茄子

## Vegetables

特小盆(1~2名)  
Smaller Dish

小盆(3~4名)  
Small Dish

¥ 4,700

¥ 6,800

4,400

6,300

4,400

6,300

3,200

4,400

3,200

4,400

3,200

4,400

3,200

4,400

3,700

5,300

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## スープ

花椎茸の蒸し煮スープ

Black Mushroom Soup

あわびの薄切りと青菜のスープ

Sliced Abalone and Green Vegetable Soup

きのこ豆腐のとろみスープ

Tofu and Mushroom Soup

五目酸味と辛味入りスープ

Hot and Sour Soup

コーンスープ

Corn Soup

野菜と卵のスープ

Green Vegetable and Egg Soup

ザーサイと鶏肉薄切りのスープ

Chicken and Szechwan Pickles Soup

ワンタンスープ

Wonton Soup

## 燉品湯類

原盅燉花菇

青菜鮑魚湯

各菌腐羹

酸辣湯

鶏茸粟米湯

青菜蛋花湯

榨菜鷄片湯

雲吞湯

## Soup

1人前 / per person

¥ 2,200

3,100

1,800

1,800

1,500

1,400

1,500

2,500

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## おそば

## 麺類

## Noodle

1人前 / per person

チャーシュー細切り葱入りつゆそば Noodle Soup with Shredded "Cha Siu" and Green Onion	葱又焼絲湯麵	¥2,500
豚肉細切り高菜漬け入りつゆそば Noodle Soup with Shredded Pork and Mustard Green Pickles	鹹菜肉絲湯麵	2,500
海老入りつゆそば Noodle Soup with Shrimp	蝦仁湯麵	2,700
鶏肉細切りつゆそば Noodle Soup with Shredded Chicken	鶏絲湯麵	2,500
チャーシュー入りつゆそば Noodle Soup with "Cha Siu"	又焼湯麵	2,500
五目つゆそば Noodle Soup with Chop Suey	八珍湯麵	2,500
野菜つゆそば Noodle Soup with Vegetables	素菜湯麵	2,500
タンタンメン(胡麻味噌風味つゆそば) Spicy Sesame Noodle Soup	坦々湯麵	2,500
海老入り焼きそば Fried Noodles with Shrimp	蝦仁炒麵	2,700
鶏肉細切り焼きそば Fried Noodles with Shredded Chicken	鶏絲炒麵	2,500
五目焼きそば Fried Noodles with Chop Suey	八珍炒麵	2,500
野菜焼きそば Fried Noodles with Vegetables	素菜炒麵	2,500
豚肉細切り焼きそば Fried Noodles with Shredded Pork	肉絲炒麵	2,500
ひき肉入り味噌あんかけそば Noodles with Chinese Meat Sauce	炸醬撈麵	2,500

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## ご飯

五目炒飯

Fried Rice with Chop Suey

鶏肉細切り炒飯

Fried Rice with Shredded Chicken

高菜炒飯

Fried Rice with Mustard Green Pickles

海老炒飯

Fried Rice with Shrimp

かに肉レタス入り炒飯

Fried Rice with Crabmeat and Lettuce

福建風あんかけ炒飯

Sautéed Seafood and Vegetables Served on Fried Rice

五目あんかけご飯

Chop Suey on Rice

かにたまかけご飯

Crabmeat Omelet on Rice

五目粥

Rice Porridge with Chop Suey

## 飯類

八珍炒飯

鶏絲炒飯

鹹菜炒飯

蝦仁炒飯

蟹肉生菜炒飯

福建炒飯

八珍燴飯

天津燴飯

八珍泡飯

## Rice

1人前 / per person

¥ 2,500

2,500

2,500

2,700

3,400

4,000

2,500

3,400

2,500

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。

The price includes consumption tax and 15% service charge.

## 点心類

春卷 Spring Roll
焼売 Steamed Pork Dumplings
海老入り蒸し餃子 Steamed Shrimp Dumplings
肉入りまんじゅう Pork Filled Bun
あん入りまんじゅう Sweet Bean Paste Filled Bun
花巻 Steamed Chinese Bread

## 點心類

三絲春捲	1本 1 piece	¥ 400
燒賣	4個 4 pieces	1,200
蝦餃	4個 4 pieces	1,200
滑肉飽	1個 1 piece	750
荳沙飽	1個 1 piece	750
花捲	1個 1 piece	400

## Dim sum

表示料金は、消費税・サービス料15%が含まれております。  
The price includes consumption tax and 15% service charge.